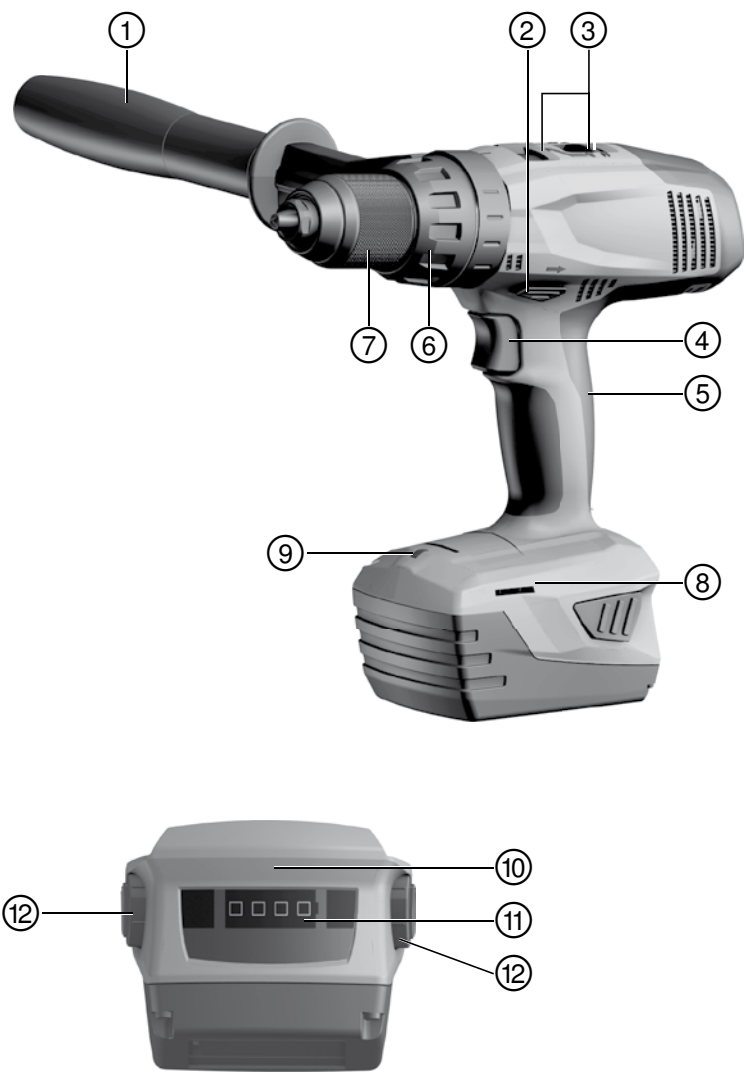


HILTI

SF 10W-A22/ SF 8M-A22

Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Инструкция по эксплуатации	ru
Kullanma Talimat	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





المفك الآلي الثقب العامل بالبطارية SF 10W-A22 / SF 8M-A22

❗ تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في هذا الدليل يقصد دائماً بكلمة «الجهاز» المفك الآلي الثقب المشغل بالبطارية SF 10W-A22 أو SF 8M-A22 مع بطارية مركبة فيه.

نظرة عامة على المنتج

- ① مقبض جانبي
- ② مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار مزود بمانع تشغيل
- ③ مفتاح رباعي السرعات
- ④ مفتاح تحكم (مزود بنظام تحكم إلكتروني في عدد اللفات)
- ⑤ المقبض
- ⑥ حلقة ضبط عزم الدوران والثقب
- ⑦ ملقمة ريش ثقب سريعة الربط
- ⑧ موضع تثبيت خطافات الحزام
- ⑨ الإضاءة
- ⑩ البطارية
- ⑪ بيان حالة الشحن وبيان الأخطاء (بطارية أيونات الليثيوم)
- ⑫ أزرار تحرير ذات وظيفة إضافية لتفعيل بيان حالة الشحن

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائماً.

لا تقم بإعادة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	المحتويات
80	1 إرشادات عامة
81	2 إرشادات السلامة
84	3 الشرح
85	4 المواصفات الفنية
86	5 التشغيل
86	6 الاستعمال
87	7 العناية والصيانة
88	8 تقصي الأخطاء
88	9 التكيين
89	10 ضمان الحبة الصانعة للأجهزة
89	11 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)
89	

1 إرشادات عامة

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير



تحذير من خطر عام

علامات الإلزام



قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

1.1 كلمات دليلية ومدلولاتها

خطر

تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة

تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.



تقرب بدون طرق



تيار مستمر

/min

عدد اللفات في الدقيقة

n₀

عدد اللفات الاسمي في الوضع المعايير

الطراز:

الجيل: 01

الرقم المسلسل:

موضع تفاصيل بيانات التمييز بالجهاز
مسمى الطراز مثبت على لوحة الصنع على الجهة السفلية بقاعدة الجهاز، أما الرقم المسلسل فمثبت على الجهة الجانبية بجسم الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال خاصتك وارجع إليها دائما عند الاستعمال لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

2 إرشادات السلامة

ملحوظة

إرشادات السلامة الواردة في موضوع 1.2 تشتمل على جميع إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية، وهي مسرودة في دليل الاستعمال طبقا للمعايير المعمول بها. لذلك قد يتم ذكر إرشادات ليست متعلقة بهذا الجهاز.

1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

أ) ⚠ تحذير

احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد. يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد ذكره في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (استخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالطيارات (بدون كابل الكهرباء).

1.1.2 سلامة مكان العمل

أ) حافظ على نطاق عملك نظيفا ومضاء بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.

ب) لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.

ت) احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

2.1.2 السلامة الكهربائية

أ) يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية. القوايس

- غير المعدلة والمقاييس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ب) تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.
- ت) أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلى. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ث) لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدا عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز. الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ج) عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ح) إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

3.1.2 سلامة الأشخاص

- أ) كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتفكير عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام الأداة الكهربائية قد يؤدي لإصابات خطيرة.
- ب) ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السم، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو

احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.

5.1.2 استخدام الأداة العاملة بالبطارية والتعامل معها

- (أ) لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.
- (ب) لا تضع في الأدوات الكهربائية سوى البطاريات المخصصة لها. استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات وخطر الحريق.
- (ت) حافظ على البطارية غير المستخدمة بعيدة عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل الملامسين لبعضهما. حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.

(ث) عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه لطبيب علاوة على ذلك. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق.

6.1.2 الخدمة

- (أ) اعمل على إصلاح أداك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

2.2 إرشادات السلامة للمثاقب

- (أ) احرص على ارتداء واقية للأذنين عند الثقب بالطرق. يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.
- (ب) استخدم المقابض الإضافية الموردة مع الجهاز. فقدان السيطرة يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات.
- (ت) عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس الأداة الكهربائية مع أسلاك كهربائية مخفية أمسك الجهاز من مواضع المسك المعزولة فقط. حيث أن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي يمكن أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية.

3.2 إرشادات السلامة للمفكات

- عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن يتلامس البرغي مع أسلاك كهربائية مخفية أمسك الجهاز من مواضع المسك المعزولة فقط. حيث أن ملامسة البرغي لسلك يسري فيه التيار الكهربائي يمكن أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية.

بالبطارية وقيل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.

(ث) أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

(ج) تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.

(ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.

(خ) إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.

4.1.2 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

- (أ) لا تطرق في التعميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً في نطاق العمل المقرر.
- (ب) لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تلف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

(ت) اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية من الجهاز قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

(ث) احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة اللازمة.

(ج) احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أداها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلباً على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.

(ح) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايتها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثر وأسفل في الاستخدام.

(خ) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقاً لهذه التعليمات.

4.2 إرشادات إضافية للسلامة

1.4.2 سلامة الأشخاص

- (أ) لا يُسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على الجهاز.
(ب) أمسك الجهاز دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.
(ت) خذ قسطا من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.
(ث) تجنب ملامسة الأجزاء الدوارة. لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل. ملامسة الأجزاء الدوارة، وخصوصا الأدوات الدوارة، يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
(ج) قم بتفعيل مانع التشغيل (مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط) عند تخزين الجهاز ونقله.
(ح) الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي البنية الضعيفة دون تدريبهم. احفظ الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال.
(خ) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والخرسانة/الجران والصفور المحتوية على الكوارتز والمعادن الصخرية والمعادن هو غبار ضار بالصحة. ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلو أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين متخصصين. استخدم شفاطا للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شفت عالية للغبار، استخدم مزيل الغبار المحمول المناسب. احرص عند اللزوم على ارتداء قناع تنفس مخصص لنوعية الغبار المنبعث. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.
(د) احرص قبل بدء العمل بدء معرفة فئة خطر الغبار الناشئ عند إجراء العمل. استخدم شفاط غبار أعمال الإنشاءات ذي فئة حماية مصرح بها رسميا ومطابق للتعليمات العملية الخاصة بالحماية من الغبار.
(ذ) أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية ملائمة وخوذة حماية وواقي للسمع وقفاز واقية وكمامة خفيفة.

2.4.2 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأدوات الكهربائية

- (أ) قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات شد أو منجلة لتثبيت قطعة الشغل بإحكام. بذلك تكون أكثر ثباتا عن إمساكها باليد، وعلاوة على ذلك تكون كلتا يديك متاحتين لاستعمال الجهاز.

(ب) تأكد أن الأدوات بها نظام التثبيت المناسب للجهاز وأنها مؤمنة القفل بشكل سليم في ظرف تركيب الأدوات.

(ت) لا يجوز التشغيل بأدوات الشغل الكبيرة والثقيلة إلا بالسرعة الأولى. وإلا فسوف يكون هناك خطر تعرض الجهاز للضرر عند إيقافه أو قد تنحل ملقمة ريش الثقب في بعض الظروف غير الملائمة.

3.4.2 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات

- (أ) تأكد أن الجهاز مطفأ قبل وضع البطارية. وضع البطارية في أداة كهربائية مشغلة يمكن أن يؤدي لوقوع حوادث.
(ب) احفظ البطاريات بعيدا عن درجات الحرارة العالية والتهيار، حيث ينشأ خطر الانفجار.
(ت) لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م أو حرقها. وإلا فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اکتواء.
(ث) تجنب تسرب الرطوبة إليها. قد تتسبب الرطوبة المتسربة في حدوث قفلة كهربائية قد يؤدي إلى حدوث حريق أو الإصابة بحروق.
(ج) اقتصر على استخدام البطاريات المصرح بها للجهاز المعني. وفي حالة استخدام بطاريات غير مصرح بها أو استخدام البطاريات في مجالات استخدام غير مصرح بها يكون هناك خطر وقوع حريق وانفجار.
(ح) تراعى التعليمات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.
(خ) تجنب حدوث قفلة كهربائية بالبطارية. تأكد قبل تركيب البطارية في الجهاز أن أطراف التوصيل بالبطارية وفي الجهاز خالية من الأجسام الغريبة. إذا حدثت قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية، فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اکتواء.
(د) لا يجوز شحن أو مواصلة استخدام البطاريات التالفة (مثل البطاريات التي بها شروخ أو بها أجزاء مكسورة أو أطراف توصيلها منثنية أو مرتدة و/أو مخلوطة).
(ذ) احصل الجهاز جيدا من أسطح المسك المعزولة في حالة احتمال تعرض كابل الكهرباء أو الوصلات الكهربائية المغطاة لتلف بسبب الأداة. في حالة حدوث تلامس مع موصلات التيار فقد يسري التيار الكهربائي في الأجزاء المعدنية المكشوفة بالجهاز ويتعرض المستخدم لخطر حدوث صدمة كهربائية.
(و) عندما تتعرض البطارية للسخونة المفرطة بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع الجهاز في مكان غير قابل للاشتعال وعلى مسافة كافية من الغمامات القابلة للاشتعال، وحيث يمكن مراقبته واتركه حتى يبرد. اتصل بخدمة Hilti بعدما تبرد البطارية.

4.4.2 السلامة الكهربائية

قبل بدء العمل افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلا باستخدام جهاز للكشف عن المعادن. الأجزاء المعدنية

الفارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سبوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل كهربائية. | المثال. ويمثل هذا خطرا شديدا في حالة حدوث صدمة

3 الشرح

1.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المفك الآلي SF 8M-A22 و SF 10W-A22 عبارة عن مفك آلي ثقاب يستخدم باليد ومشغل بالبطارية لربط وحل البراغي وللثقب في الصلب والخشب وال بلاستيك. لا تستخدم البطاريات كمصدر طاقة لأجهزة أخرى مستهلكة للتيار غير مناسبة لذلك. اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة. الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.

2.3 يشتمل التجهيز القياسي على:

- 1 الجهاز
- 1 مقبض جانبي
- 1 دليل الاستعمال
- 1 مفتاح ربط (SF 8M-A22)

ملحوظة

تجد المزيد من الملحقات التكميلية المسموح بها في مركز Hilti أو على موقع الإنترنت www.hilti.com.

3.3 بيان حالة الشحن وبيان السخونة المفرطة لبطارية أيونات الليثيوم

في حالة استخدام بطاريات أيونات الليثيوم يمكن إظهار حالة الشحن من خلال الضغط الخفيف على أحد أزرار التحرير (حتى درجة المقاومة - دون القيام بعملية التحرير). ويوضع البيان الموجود على ظهر البطارية المعلومات التالية:

حالة الشحن C	لمبة LED تومض	لمبة LED تضيء بشكل مستمر
$C \leq 75\%$	-	لمبة LED 1, 2, 3, 4
$50\% \leq C < 75\%$	-	لمبة LED 1, 2, 3
$25\% \leq C < 50\%$	-	لمبة LED 1, 2
$10\% \leq C < 25\%$	-	لمبة LED 1
$C > 10\%$	لمبة LED 1	-
سخونة مفرطة بالبطارية	لمبة LED 1	-

ملحوظة

أثناء العمل وبعده مباشرة لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن. في حالة وميض لمبات LED الخاصة ببيان حالة شحن البطارية يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في موضوع تفصي الأخطاء.

4.3 لتشغيل الجهاز يلزم علاوة على ذلك توافر

بطارية مناسبة وموصى بها (انظر جدول المواصفات الفنية) وجهاز شحن مناسب من النوع C/436.

5.3 بيان التحميل الزائد وبيان السخونة المفرطة الخاص بالجهاز

الجهاز مزود بوسيلة حماية إلكترونية من التحميل الزائد والسخونة المفرطة. في حالة التحميل الزائد والسخونة المفرطة يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً. وعند ترك مفتاح التحكم والضغط عليه من جديد، فقد يتأخر التشغيل في بعض الأحيان (حتى يبرد الجهاز).

حالة الجهاز	لمبة LED تومض	لمبة LED تضيء بشكل مستمر
هناك تحميل زائد على الجهاز أو الجهاز ساخن بشكل مفرط	لمبة LED 1, 2, 3, 4	-

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

SF 8M-A22	SF 10W-A22	الجهاز
21,6 فلت	21,6 فلت	الجهد الكهربائي الاسمي (الجهد الثابت)
2,7 كجم	2,7 كجم	الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003
min/320...0	min/310...0	عدد لفات السرعة الأولى
min/550...0	min/530...0	عدد لفات السرعة الثانية
min/1250...0	min/1210...0	عدد لفات السرعة الثالثة
min/2150...0	min/2100...0	عدد لفات السرعة الرابعة
بحد أقصى 50 نيوتن متر	بحد أقصى 72 نيوتن متر	ضبط عزم الربط (حالة الربط المرن)، رمز الثقب
12...2 نيوتن متر	12...2 نيوتن متر	ضبط عزم الربط (15 مستوى)
20...1,5 مم	20...1,5 مم	نطاق الثقب في الخشب (الصلب)
32...1,5 مم	50...1,5 مم	نطاق الثقب في الخشب (المرن)
20...1,5 مم	13...1,5 مم	نطاق الثقب في المعدن

ملحوظة

تم قياس قيم ضغط الصوت والاهتزاز الواردة في هذا الدليل طبقا لعملية قياس معايرة ويمكن الاستعانة بها في مقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير المخاطر بصورة مؤقتة. البيانات المذكورة تمثل الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد تختلف البيانات. وقد يزيد هذا من المخاطر خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير المخاطر تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. وقد يقلل هذا من المخاطر خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة لحماية المستخدم من تأثير الصوت و/أو الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

معلومات الضجيج طبقا لـ EN 60745:

86 ديسيبل (A)	L WA, SF 10W-A22	مستوى شدة الصوت للمفك
88 ديسيبل (A)	L WA, SF 8M-A22	مستوى شدة الصوت للمفك
3 ديسيبل (A)		نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات شدة الصوت المذكورة، K WA
75 ديسيبل (A)	SF 10W-A22	مستوى ضغط الصوت المنبعث للمفك
77 ديسيبل (A)	L pA, SF 8M-A22	مستوى ضغط الصوت المنبعث للمفك
3 ديسيبل (A)		نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات شدة الصوت المذكورة، K pa

تم تحديد قيم الاهتزاز الإجمالية (محصلة متجهات الاهتزاز ثلاثية المحاور)، طبقا لـ EN 60745

> 2,5 م/ثانية ²	a h	قيمة الاهتزاز المنبعث لربط البراغي،
> 1,5 م/ثانية ²	K h	نسبة التفاوت بالنسبة لربط البراغي،
> 2,5 م/ثانية ²	a h, D	قيمة الاهتزاز المنبعث للثقب في المعدن،
> 1,5 م/ثانية ²	K h, D	نسبة التفاوت بالنسبة للثقب في المعدن،

البطارية	B 22/1.6 Li-Ion	بطارية أيونات الليثيوم B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion
الجهد الكهربائي الاسمي	21,6 فلت	21,6 فلت	21,6 فلت	21,6 فلت
السعة	1,6 أمبير ساعة	2,6 أمبير ساعة	3,3 أمبير ساعة	5,2 أمبير ساعة
الوزن	0,48 كجم	0,48 كجم	0,78 كجم	0,78 كجم

5 التشغيل

1.5 شحن بطارية مستخدمة

تأكد أن الأسطح الخارجية للبطارية نظيفة وجافة قبل إدخال البطارية في جهاز الشحن المناسب. للقيام بعملية الشحن احرص على قراءة دليل استعمال جهاز الشحن.

2.5 تركيب البطارية

احترس

تأكد قبل تركيب البطاريات أن الجهاز مطفأ وأن مانع التشغيل فعال (مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط). اقتصر على استخدام بطاريات Hilti المصراع بها لجهازك.

1. ادفع البطارية من الخلف في الجهاز إلى أن تثبت بصوت كليك مزدوج مسموع عند المصد.
 2. احترس: البطارية التي تتعرض للسقوط قد تعرضك أنت والأخرين للخطر.
- تأكد من ثبات البطارية في الجهاز.

3.5 خلع البطارية 2

4.5 تركيب المقبض الجانبي 3

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط (مانع التشغيل) أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. افتح مثبت المقبض الجانبي من خلال إدارة المقبض.
3. حرك المقبض الجانبي (شريط الشد) عبر طرف تركيب الأدوات فوق عمود الشد بالجهاز.
4. أدر المقبض الجانبي إلى الوضع المرغوب.
5. ثبت المقبض الجانبي ضد الالتفاف وذلك من خلال إدارة المقبض.
6. تأكد من الثبات الجيد للمقبض الجانبي.

5.5 نقل وتخزين البطاريات

احترس

خطر الحريق. تجنب تخزين أو نقل البطاريات بكميات كبيرة. خطر بسبب حدوث قفلة كهربائية.

اسحب البطارية من وضع القفل (وضع العمل) إلى أول وضع للثبات (وضع النقل). لدى إرسال هذه البطاريات كطروود (نقل بري أو بالقطار أو بحري أو جوي) تراعى لوائح النقل المحلية والدولية المقرة.

6 الاستعمال

احترس

أثناء العمل في الأرضية التي يتم الثقب فيها يمكن أن تتناثر شظايا منها. استخدم واقياً للعينين وقفازاً واقياً وفي حالة عدم استخدام شفاط للغبار استخدم أيضاً واقياً خفيفاً للتنفس. الشظايا يمكن أن تصيب الجسم والعيون.

1.6 ضبط الدوران جهة اليمين/أو اليسار 4

ملحوظة

باستخدام مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار يمكنك اختيار اتجاه دوران بريمة الأدوات. يوجد قفل يمنع التحويل عندما يكون المحرك دائراً. في الوضع الأوسط يكون مفتاح التحكم مقفلاً. إذا ضغطت مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار إلى اليمين (في اتجاه عمل الجهاز)، يتم ضبط الدوران جهة اليسار. إذا ضغطت

من الممكن أن يسخن الجهاز أثناء الاستخدام. استخدم قفازاً واقياً.

احترس

عند الثقب والربط يمكن أن ينحرف الجهاز جانباً. استخدم الجهاز دائماً بواسطة المقبض الجانبي وأمسك الجهاز بكلتا اليدين. امسك دائماً المقبض الجانبي من الخارج.

وعلاوة على ذلك تكون كلتا يداك متاحين لاستعمال الجهاز.

1. أدر حلقة ضبط عزم الربط والأداء الوظيفي إلى رمز الثقب.
2. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار على وضع الدوران جهة اليمين.

8.6 ربط وحل البراغي

1.8.6 تركيب مهايئ اللقمة/اللقمة

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. افتح ملقمة الشد السريع للثقب.
3. قم بتركيب مهايئ اللقمة في ملقمة ريش الثقب بسرعة الربط وأحكم ربطها.
4. اختبر مدى إحكام التثبيت من خلال جذب مهايئ اللقمة.
5. قم بتركيب اللقمة في مهايئ اللقمة.

2.8.6 ربط وحل البراغي

1. اختر بواسطة حلقة الضبط عزم الدوران اللازم للثقب والثقب بالطرق.
2. اختر اتجاه الدوران المرغوب من خلال مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار.

3.8.6 إخراج اللقمة/مهايئ اللقمة

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. أخرج اللقمة من مهايئ اللقمة.
3. افتح ملقمة الشد السريع للثقب.
4. أخرج مهايئ اللقمة.

9.6 خطاف الحزام

احترس

تأكد قبل بدء العمل أن خطاف الحزام مثبت جيدا.

عن طريق خطاف الحزام يمكنك تثبيت الجهاز في الحزام بحيث يكون ملتصقا بالجسم. كما يمكن علاوة على ذلك تغيير موضع خطاف الحزام بالنسبة لمستخدمي اليد اليسرى

1. بحيث يتواجد على الجانب الآخر من الجهاز.
2. أدخل لوح التثبيت في المجرى المخصص له.
3. ثبت خطاف الحزام باستخدام البرغيين.

مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار إلى اليسار (في اتجاه عمل الجهاز)، يتم ضبط الدوران جهة اليمين.

2.6 ضبط المقبض الجانبي 5

1. افتح مثبت المقبض الجانبي من خلال إدارة المقبض.
2. أدر المقبض الجانبي إلى الوضع المرغوب.
3. اجذب المقبض الجانبي من خلال إدارة المقبض.
4. تأكد من الثبات الجيد للمقبض الجانبي.

3.6 اختيار عدد اللفات باستخدام المفتاح رباعي

السرعات 6

ملحوظة

يمكن اختيار عدد اللفات باستخدام المفتاح رباعي السرعات. يرجى أخذ أوضاع ضبط السرعات من اللوحة. يتم الوصول إلى عدد لفات الوضع المحايد المذكور عندما تكون البطارية مشحونة تماما.

4.6 التشغيل/الإيقاف

من خلال الضغط على مفتاح التحكم ببطء يمكنك اختيار عدد اللفات بسلاسة حتى أقصى عدد لفات.

5.6 تركيب ريشة الثقب

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. تأكد أن طرف إدخال الأداة نظيف. إذا لزم الأمر قم بتنظيف طرف الإدخال.
3. أدخل الأداة في ظرف تركيب الأدوات وأحكم ربط ملقمة ريش الثقب سريعة الربط إلى أن تسمع صوت طقطقة ميكانيكية عدة مرات.
4. تأكد من الثبات الجيد للأداة.

6.6 إخراج ريشة الثقب

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. افتح ملقمة الشد السريع للثقب.
3. ملحوظة إذا لزم الأمر استعن بمفتاح الربط المرفق (SF 8M-22A).
4. أخرج الأداة من ظرف تركيب الأدوات.

7.6 الثقب

احترس

استخدم تجهيزات شد أو منجلة لتثبيت قطعة الشغل بإحكام. بذلك تكون أكثر ثباتا عن إمساكها باليد،

7 العناية والصيانة

1.7 العناية بالجهاز

احترس

حافظ على الجهاز، وخصوصا مواضع المسك، جافا ونظيفا وخاليا من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سليكون.

تحذير

لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوية مسدودة. نظف فتحات التهوية بعرض باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز. نظف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم بخاثة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. من خلال ذلك يمكن أن تتعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر.

2.7 العناية بطاريات أيونات الليثيوم

ملحوظة

في درجات الحرارة المنخفضة تنخفض قدرة البطارية.

ملحوظة

قم بتخزين البطارية في مكان بارد وجاف قدر الإمكان.

للوصول لأقصى عمر افتراضي للبطاريات، قم بإيقاف عملية تفريغ الشحنة بمجرد أن تضعف قدرة البطارية بشكل واضح.

ملحوظة

- في حالة مواصلة التشغيل يتم إيقاف عملية تفريغ الشحنة أوتوماتيكياً قبل أن يصل الأمر لتلف الخلايا.
- قم بشحن البطاريات باستخدام أجهزة الشحن المسموح بها من Hilti والخاصة بطاريات أيونات الليثيوم.

8 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال البطارية بشكل كامل أو أنها فارغة.	يجب أن تثبت البطارية بصوت طقطقة مزدوجة مسموع أو أنه يلزم شحنها.
الجهاز لا يعمل وتومض جميع لمبات LED الأربع	هناك تحميل زائد لوقت قصير على الجهاز.	أخرج البطارية من الجهاز واتصل بخدمة Hilti.
الجهاز لا يعمل وتومض لمبة LED واحدة.	الحماية من السخونة المفرطة.	اترك مفتاح التحكم واضغط عليه مرة أخرى. اترك الجهاز يبرد. قم بتنظيف فتحات التهوية.
الجهاز لا يعمل وتومض لمبة LED واحدة.	البطارية فارغة الشحنة.	قم بتغيير البطارية وشحن البطارية فارغة الشحنة.
لا يمكن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف أو المفتاح مقفل.	البطارية ساخنة للغاية أو باردة جداً.	اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للبطارية.
شحنة البطارية تفرغ بشكل أسرع من المعتاد.	مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط (وضع النقل).	اضغط على مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار إلى اليسار أو اليمين.
البطارية لا تثبت بصوت «طقطقة مزدوجة» مسموع.	درجة حرارة محيطية شديدة الانخفاض.	اترك البطارية تسخن لتصل إلى درجة حرارة الغرفة بشكل بطيء.
تنشأ سخونة شديدة بالجهاز أو البطارية.	أطراف التثبيت بالبطارية متسخة.	قم بتنظيف أطراف التثبيت وتثبيت البطارية. وتوجه إلى خدمة Hilti، إذا ظلت المشكلة قائمة.
عطل كهربائي.	أوقف الجهاز على الفور وأخرج البطارية منه وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.	
هناك تحميل زائد على الجهاز (تم تجاوز حد الاستخدام).	اختر الجهاز المناسب لمقتضيات الاستخدام.	

9 التكبير

احترس

يمكن أن يؤدي التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم إلى النتائج التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لمالات تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتعاون فإنك تتببع الأشخاص الغريباء استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والأخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.

احترس

تخلص من البطاريات التالفة على الفور. احفظها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تقم بتفكيك البطاريات ولا تحرقها.

احترس

تخلص من البطاريات طبقا للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستبلكة لمركز Hilti.



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق الأذوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.



10 ضمان الجبة الصانعة للأجهزة

ar

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

11 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

Feldkircherstrasse 100, Hilti Corporation
FL-9494 Schaan

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
03/2015

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
03/2015

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

المسمى:	المفك الآلي الثقب العامل بالبطارية
مسمى الطراز:	SF 10W-A22 / SF 8M- A22
الجيل:	01
سنة الصنع:	2012/2015

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC، حتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، بدءاً من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU، 2006/66/EC، 2011/65/EU، 2011-1، EN 60745-1، EN 60745-2-1، EN 60745-2-2، EN ISO 12100، EN 60745-2-2.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 8 | 20150401



2065392